

**PL**

Przewody rozruchowe służą do awaryjnego uruchamiania silnika przy pomocy akumulatora innego pojazdu. Przewody zostały umieszczone w opakowaniu, które ułatwia przechowywanie i transport. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca zależy od właściwej eksploatacji, dlatego: **Przed przystąpieniem do pracy z przewodami należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.** Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

*Dane techniczne*

Długość przewodu: 2,5 m  
Materiał żył: miedź  
Materiał izolacji: guma  
YT-83150  
Obciążenie nominalne: 120 A  
YT-83151  
Obciążenie nominalne: 200 A  
YT-83152  
Obciążenie nominalne: 400 A  
YT-83153  
Obciążenie nominalne: 600 A

*Instrukcje bezpieczeństwa*

W trakcie rozruchu unikać kontaktu między karoseriami samochodów. Nie przeciążać przewodów. Obciążenie nominalne przewodów dobierać kierując się informacjami dołączonymi do akumulatora zawierającymi maksymalny prąd ładowania akumulatora. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan przewodów czy nie są uszkodzone, czy izolacja przewodów nie jest pęknięta, przecięta lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzona. Zabrania się używania uszkodzonych przewodów. Uszkodzone przewody należy wymienić na nowe. Przewody podłączać tak, aby części przewodzące nie miały styczności z innymi elementami niż zaciski akumulatorów. Nie naprężać przewodów. Zmniejszy to ryzyko odłączenia się przewodu w trakcie rozruchu. Nie narażać przewodów na kontakt z gorącymi powierzchniami, ostrymi przedmiotami i krawędziami. Podczas rozruchu przewody mogą się nagrzewać, zachować ostrożność.

*Instrukcje użytkowania*

Sprawdzić dokumentację pojazdu czy nie zawiera przeciwwskazań, do korzystania z przewodów rozruchowych. Zatrzymać oba pojazdy i upewnić się, że pojazd nie ruszy automatycznie po rozruchu silnika. Upewnić się, że oba pojazdy posiadają akumulatory o takim samym napięciu znamionowym. Podłączyć przewody w taki sposób, żeby zacisk przewodu oznaczony czarnym kolorem był podłączony do zacisków minus akumulatorów, a zacisk przewodu oznaczony kolorem czerwonym był podłączony do zacisków plus akumulatorów. Podłączanie rozpocząć od pojazdu, który wymaga pomocy. W pojeździe udzielającym pomocy utrzymywać prędkość obrotową silnika na poziomie ok. 2000 obrotów na minutę. W pojeździe potrzebującym pomocy podjąć próbę uruchomienia silnika. Czas próby nie powinien przekraczać 15 sekund, a następnie należy odczekać jedną minutę przed podjęciem następnej próby. Po uruchomieniu silnika w pojeździe potrzebującym pomocy, nie odłączać przewodów przez 2 - 3 minuty.

Po tym czasie odłączyć przewody od zacisków akumulatora, najpierw odłączając przewody od samochodu, któremu została udzielona pomoc. Przewody przechowywać w dostarczonym opakowaniu, w suchym i ciemnym miejscu.

**GB**

The start-up cables are used to start the engine in emergency using the battery of another vehicle. The cables are supplied in a case for the purpose of storage and transport. A correct, reliable and safe functioning of the cables depends on its proper use, so: **Before you proceed to work with the cables, read the manual thoroughly and keep it.** The supplier will not be held responsible for any damage resulting from the safety regulations and the recommendations indicated hereby not being observed.

*Technical data*

Length of the cable: 2.5 m  
Material of the conductors: copper  
Material of the insulation: rubber  
YT-83150  
Rated load: 120 A  
YT-83151  
Rated load: 200 A  
YT-83152  
Rated load: 400 A  
YT-83153  
Rated load: 600 A

*Safety instructions*

During start-up avoid contact between the car bodies. Do not overload the cables. The rated load of the cables must be selected in accordance with the information supplied with the battery, indicating the maximum charging current of the battery. Before the work commences, make sure the cables are not damaged and the insulation is not broken, cut or damaged in any way. It is prohibited to use damaged cables. Damaged cables must be replaced. Connect the cables so that the conducting parts do not touch other elements than the terminals of the battery. Do not tighten the cables. It will reduce the risk of disconnecting the cables during start-up. Do not expose the cables to any contact with hot surfaces, sharp objects and edges. During start-up the cables may get hot, be careful.

*Operating instructions*

Read the documentation of the vehicle to check whether it contains any contraindications regarding the use of the start-up cables. Stop both the vehicles and make sure the vehicle will not move automatically after the start-up of the engine. Make sure both the vehicles have batteries of the same rated voltage. Connect the black clamp to the negative terminal of the battery and the red clamp to the positive terminal of the battery. Start connecting the cable from the vehicle to be charged. The engine speed of the charging vehicle should be maintained at approximately 2000 rpm. Try to start the engine of the charged vehicle. The attempt should not last for more than 15 seconds, after which it is required to wait for a minute before another attempt. Once the engine of the charged vehicle has been started, the cables should remain connected for 2-3 minutes. Then disconnect the cables from the terminals of the battery, first disconnecting the cables from the charged vehicle. The cables must be stored in the provided case, in a dry and dark place.

**DE**

Die Starterkabel dienen im Havariefall zum Starten des Motors mit Hilfe des Akkumulators eines anderen Fahrzeuges. Die Starterkabel befinden sich in einer Verpackung, welche die Aufbewahrung und den Transport erleichtert. Ein richtiger, zuverlässiger und sicherer Funktionsbetrieb des Gerätes ist von der richtigen Nutzung abhängig, deshalb: **Vor Beginn der Arbeiten mit dem Starterkabel muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten.** Für sämtliche Schäden und Verletzungen, die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Verantwortung.

*Technische Daten*

Länge des Starterkabels: 2,5 m  
Material der Adern: Kupfer

*Material und Isolierung: Gummi*

YT-83150  
Nennlast: 120 A  
YT-83151  
Nennlast: 200 A  
YT-83152  
Nennlast: 400 A  
YT-83153  
Nennlast: 600 A

*Sicherheitshinweise*

Während des Startens ist ein Kontakt zwischen den Karosserien der Autos zu vermeiden. Die Leitungen dürfen nicht überlastet werden. Bei der Wahl der Nennlast für die Starterkabel sollte man sich nach den dem Akkumulator beigefügten Informationen richten, die den maximalen Ladestrom des Akkumulators enthalten. Vor Funktionsbeginn ist zu überprüfen, ob die Starterkabel nicht beschädigt sind oder ob die Isolierung der Kabel nicht gerissen, durchgeschnitten oder irgendwie beschädigt ist.

Es ist verboten, beschädigte Starterkabel zu verwenden. Die beschädigten Leitungen sind gegen neue auszutauschen. Diese Leitungen sind so anzuschließen, dass die leitenden Teile nicht mit anderen Elementen als mit den Klemmen der Akkumulatoren in Berührung kommen. Die Leitungen nicht anspannen. Dies verringert das Risiko, dass sich während des Startens das Starterkabel abtrennt. Ebenso dürfen die Leitungen keinem Kontakt mit heißen Oberflächen, scharfen Gegenständen und Kanten ausgesetzt werden. Es ist Vorsicht geboten. Während des Startens können die Starterkabel sich erhitzen.

*Betriebsanleitung*

Überprüfen Sie die Dokumentation des Fahrzeuges, ob sie nicht gegenteilige Hinweise zur Anwendung der Starterkabel enthält.

Beide Fahrzeuge anhalten und sich davon überzeugen, dass kein Fahrzeug nach dem Starten des Motors automatisch sich fortbewegen kann. Ebenso muss man sich vergewissern, dass beide Fahrzeuge Akkumulatoren mit der gleichen Nennspannung besitzen. Die Starterkabel sind so anzuschließen, dass die Klemme der mit schwarzer Farbe gekennzeichneten Leitung an die Minusklemmen des Akkumulators und die Klemme der mit roter Farbe gekennzeichneten Leitung an die Plusklemmen des Akkumulators angeschlossen werden. Das Anschließen beginnt man mit dem Fahrzeug, bei dem die Hilfe erforderlich ist. In dem die Hilfestellung gebenden Fahrzeug ist die Drehgeschwindigkeit des Motors auf einem Niveau von ca. 2000 Umdrehungen pro Minute zu halten. In dem Fahrzeug, das die Hilfe benötigt, wird der Versuch unternommen, den Motor zu starten. Die Zeit für jeden Versuch darf 15 Sekunden nicht überschreiten. Danach muss man vor Aufnahme eines erneuten Versuches eine Minute abwarten. Nach dem Starten des Motors im hilfsbedürftigen Fahrzeug sind die Starterkabel zunächst für 2-3 Minuten nicht vom Akkumulator zu trennen. Nach dieser Zeit entfernt man das Starterkabel von den Klemmen des Akkumulators, und zwar beginnt man jetzt das Abtrennen mit dem Fahrzeug, dem die Hilfe erteilt wurde. Die Starterkabel sind dann in der mitgelieferten Verpackung an einem trockenen und dunklen Ort aufzubewahren.